

SWALLOW AND
AMAZONS SERIES

燕子号 亚马逊号

8 秘密水域

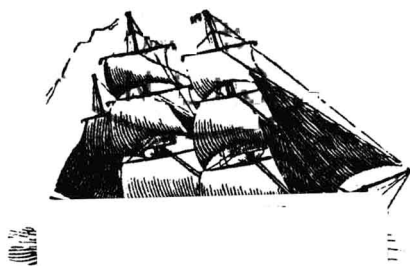
[英] 亚瑟·兰塞姆◎著

祖云鹏 / 译

贵州出版集团
贵州人民出版社

燕子号与 亚马逊号

8 秘密水域



[英] 亚瑟·兰塞姆◎著

祖云鹏 / 译

贵州出版集团
贵州人民出版社

图书在版编目 (C I P) 数据

秘密水域 / (英) 亚瑟·兰塞姆著; 祖云鹏译. — 贵阳: 贵州人民出版社, 2012.9

ISBN 978-7-221-10508-0

I. ①秘… II. ①亚… ②祖… III. ①长篇小说—英国—现代
IV. ①I712.45

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2012) 第 207594 号

著作权合同登记图字: 22-2012-16

Copyright: © SECRET WATER 1930 by Arthur Ransome
This edition arranged with THE RANDOM HOUSE GROUP LTD
through BIG APPLE AGENCY, INC., LABUAN, MALAYSIA.
Simplified Chinese edition copyright:
2013 GUIZHOU PEOPLE'S PUBLISHING
All rights reserved.

秘密水域

Mimi shuiyu

(英) 亚瑟·兰塞姆 著

祖云鹏 译

执行策划 袁政英

责任编辑 朱智毅

特约编辑 狄兰 郝兰

美术编辑 袁静芳

贵州人民出版社出版发行

贵阳市中华北路 289 号 邮编 550004

发行热线: 010-59623775 010-59623767

北京诚信伟业印刷有限公司

2013 年 3 月第 1 版第 1 次印刷

开本 700mm*1000mm 1/16

字数 275 千字 印张 16

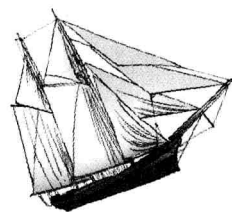
ISBN 978-7-221-10508-0

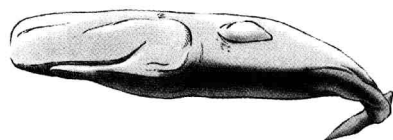
定价 26.00 元

版权所有·翻印必究 未经许可·不得转载
如发现图书印刷质量问题, 请与本社联系。

目录

- 第一章 告别探险 / 1
- 第二章 又要去探险了 / 8
- 第三章 驶进未知地带 / 14
- 第四章 探险队上岸 / 20
- 第五章 被流放了 / 27
- 第六章 野人的最初迹象 / 35
- 第七章 泥地上的蹄印 / 41
- 第八章 乳齿象的巢穴 / 50
- 第九章 和野人交朋友 / 59
- 第十章 麦哲伦海峡 / 68
- 第十一章 打仗还是探险? / 76
- 第十二章 血与碘酒 / 87
- 第十三章 乳齿象岛 / 95
- 第十四章 女巫码头 / 99
- 第十五章 乳齿象后悔了 / 108
- 第十六章 敌人的国度 / 118
- 第十七章 战争状态 / 127





- 第十八章 急切的俘虏 / 136
- 第十九章 步步紧追 / 144
- 第二十章 皆大欢喜 / 151
- 第二十一章 六艘小船探险 / 158
- 第二十二章 乳齿象开派对 / 168
- 第二十三章 穿过红海的犹太人 / 174
- 第二十四章 文 明 / 183
- 第二十五章 辛巴达小河 / 188
- 第二十六章 穿过红海的埃及人 / 194
- 第二十七章 营救及之后发生的事 / 206
- 第二十八章 狂欢会 / 212
- 第二十九章 收拾行李 / 225
- 第三十章 西北通道 / 234
- 第三十一章 同鳐鱼们道别 / 244



第一章 告别探险

在风磨坊，海军大臣很不受人待见。

“我讨厌他。”罗杰说。他正坐在妖精号的前甲板上，两腿悬在船外。

“你说谁呀？”提提问。

“那个海军最大的官儿呗。”罗杰说。

“我们都讨厌他。”提提说。

或许约翰和苏珊对于首席海军大臣并不特别讨厌，不过对于海军部嘛，和罗杰一样，他们也是咬牙切齿的。

“爸爸回家来，有些什么好处，我怎么没看到啊？”布莱基特说。

说得对。爸爸回家了。他指望着能享受一周左右的自由时光，然后再回雪特里安心工作。吉姆·布雷丁的一个姑母急急忙忙地把他接回家去了（他姑母说，年轻人害了脑震荡，在家里养着，要比待在快艇上好得多，哪怕快艇已经改造成了医疗船）。在匆匆离开之前，他做的最后一件事就是把妖精号借给了爸爸。不仅如此，他还给了爸爸一个地方的地形图。那地方离这儿不远，有内陆海，还有几十个小岛。一切都安排好了。沃克全家准备乘坐妖精号，停靠在图上的一个地方，吉姆在那个地方画了个十字架做标记。到时候爸爸和妈妈就睡在船上，而五个燕子号的水手连同小猫辛巴达一起，会在岸上宿营。他们打算实实在在地考察一番，自己绘制出那些秘密水域和不知名小岛的地形图。爸爸热切地盼望着这次探险，那个向往劲儿，就好像他不是半辈子都生活在海上似的。他绘制了一张空白地图，这样的话，到时候他们考察的结果就可以填上去了。另外，爸爸派人到北方购置了他们露营所需的物品。他给孩子们准备了丈量用的竹竿。他和妈妈还储备了大量的补给品，就好像他们打算去沙漠探险似的。艾尔玛农庄的那间小小的里间屋里，塞满了各种帐篷啊睡袋啊包裹啊之类的东西。万事俱备，就准备出发了，可是，就在那天上午，邮递员送信来了。爸爸正在跟约翰开玩笑呢。爸爸说，约翰应该从调料架那儿把咖啡壶的方位测一下。这时，他看到一封信上有免



邮资的标记，连忙拆开。他看完信，说了声“该死”，好像他真是那么想的一样。

“什么事？”妈妈问。

“我们去不了了，什么都干不成了。海军大臣让我们的计划都泡汤了。”

“不会吧？”

爸爸把信递给妈妈。

“是的。他们要这要那的，所以后天我就得到伦敦。他们还要我一回去就立刻开始在雪特里的工作。玛丽，如果你想及时买到你想要的东西，就得跟我一起去伦敦。很抱歉，孩子们。没办法，命令就是命令，考察的事儿就取消了。想去探险的话，只有等到明年再说了。”

仿佛童话剧的第一幕刚要开演，就响铃落幕了。

*

一家人刚刚吃完早饭，一个身穿海军制服的年轻人就把他的小车停在了巷尾。年轻人跑上小屋的台阶，敬了个礼，送了个信儿，然后就把爸爸和妈妈带走了。约翰、苏珊、提提、罗杰和布莱基特一起，带着小猫辛巴达，划着小船到了妖精号停靠的地方。他们打算履行对船主人许下的诺言，即便是不能坐船去航行了，也要替他保持船上的清洁。

*

提提坐在舱顶棚上。

“海军部就是喜欢把什么事都搅和得乱七八糟，”她说，“来这儿把他们带到雪特里去的那个上尉，样子真有点幸灾乐祸呢。我看到他在阴险地笑。”

“而且我们把什么都安排好了，”苏珊说，“爸爸妈妈也和我们一样，都特别想去呢。”

“等他们放他假的时候，我们又该回学校去了。”约翰说，“唉，坐着没什么用。我们开始干活吧，把船打扫干净。”

“要不是因为讨厌的海军部，我们现在就不是在打扫，而是在往船上装货了。”罗杰说。

“把辛巴达抱走，”约翰说，“我们打扫甲板的时候，可不想把它扫到水里去。”

一干起活来，孩子们感觉稍稍好受了点儿，但也好不到哪儿去。约翰捞起一个大拖把，从船的一侧伸出去蘸足了水，然后就在甲板上挥舞了起来，脏水顺着船栏杆底部的排水沟流了出去。苏珊发现，虽然妖精号上的几口锅里面都还干净，

但是外面都让烟熏成了黑糊糊的一块一块的，得使劲擦才能擦得掉。罗杰和提提两人带着一罐子金属擦光剂，一心一意地要把舷窗和窗沿打扫干净。辛巴达在船舱顶上、甲板上闲逛着，先抬起一只爪子，接着又是另一只，踩到约翰擦洗过的湿漉漉的地方后，就把爪子抖一抖。布莱基特告诉辛巴达，它该穿水手靴子。其他人都没怎么说话。他们都知道，这次打扫妖精号，不像是个开头，倒像是一本书最后一页上写的“结尾”一样。

整个上午，事情干得卓有成效。甲板变得一尘不染。绳子都重新卷好了，而且卷得漂漂亮亮的，就像是雕刻出来的装饰品。约翰和苏珊也来擦舷窗。之前那些舷窗上都糊满了盐和铜绿，现在一个一个都被擦得干干净净的，在阳光下熠熠闪光。连布莱基特都出了一份力，她对着一个舷窗擦了又擦，直到能在玻璃上看见自己的脸。

不时有驳船从他们旁边经过，船帆高高耸立。这些驳船是顺流开往伊普斯威奇的。也有快艇从海上开过来。在妖精号上干活的几个人，看着一艘艘的快艇掉转船头，逆风而行，前甲板上总有一个人降下三角帆，拿着钩子去钩住系船的浮筒。

“老天！”罗杰终于开口说，“准备了半天，哪儿都不去，多糟糕啊。”

“喂，”提提说，“你们看那艘小船，就跟燕子号一样，只不过它的帆是白色的。”

“有两艘小船。”约翰说。

“是三艘，”罗杰说，“还有一艘刚刚离开斜坡道，船上的人正在把帆升起来呢。”

两艘挂着白帆的小划船和第三艘会合之后，三艘小船就一起穿过停在港口的林立的快艇，飞快地划了起来。妖精号上的人停下了手里的活计。其中一艘小船上面的舵手是一个女孩子，另外两艘上的则都是男孩子。这几艘小船从他们旁边经过。

“大肥布丁脸。”罗杰说道。他这么说，并不是因为那几个舵手的脸长得像布丁，纯粹是因为他很嫉妒他们。

“如果他们知道你去过荷兰，也会管你叫布丁脸的。”约翰说，“哎呀！他们的手艺真不错。”

三艘小船已经划到了一艘停泊着的快艇旁边。那是一艘很大的独桅纵帆船，艇身漆成了黄色。两艘小船停在了快艇的一边，一艘停在了另一边。停靠的时候小船没有和快艇发生一点碰撞。假如艇边挂的不是挡板，而是鸡蛋的话，那连蛋



壳都不会破的。小船的帆都收下来了，很快，三艘小船的船长爬到了黄色的快艇上，然后一个接一个地消失在船舱里。

“布丁脸，”罗杰又说，“他们可能是要去什么地方，我们却去不成。”

看到那几艘小船，让他们想起了，在遥远的北方，有另外几艘小船曾经航行在湖面上。

“不知道亚马逊号水手和卡勒姆姐弟在干什么呢。”提提说。

“至少他们可以在船屋打仗啊。”罗杰说，“他们不光让弗林特船长，还让蒂莫西从板子上走到水里去。”

“真讨厌，”约翰说，“要不是我们都准备好要出发了，也不会这么恼火。”

“让那个海军大臣见鬼去吧。”罗杰说，“哎，我真希望把他抓来这儿，我们给他准备一块特别有弹力的板子，然后水里面挤满了鲨鱼。”

“丁零零……”

苏珊放到妖精号船舱里的闹钟响了。

“快，”苏珊说，“我把闹钟设到了差十分一点。爸爸和妈妈要回来了。你们知道鲍威尔小姐最讨厌别人迟到，让她做的饭菜变冷了。”

两分钟之后，大家都坐在小划船里，约翰正把小划船朝斜坡上拉。

爸爸在斜坡上面接他们。

“咦，你们干什么去了？”他问道。

“打扫妖精号去了。”罗杰说。

“让它焕然一新了。”布莱基特说。

“我真希望能坐着它去航行，”爸爸说，“可是没法去呀。今天下午我就得回雪特里。那个小伙子午饭后来接我。”

“那个讨厌的家伙吗？”提提说，“那个幸灾乐祸的讨厌鬼？”

“哦，别这样，提提，”爸爸说，“他也没办法。中尉也是上帝的子民啊，虽然说有时候很难让人相信这一点。”

他们跟着爸爸走上台阶，往艾尔玛农庄走去。正在这时，提提看到一个妇女从巷子里走了出来，正朝着他们挥手呢。她停下脚步。

“这是你妈妈的信吧？”妇女递过来一封信，“邮递员弄错了，送到我家去了。”

提提看了看信封。“没错。”她说。她看到邮戳，连忙朝小屋跑去，边跑边喊：“妈妈，妈妈，贝克福德来的信！”

妈妈已经坐在客厅的圆桌旁了，正在把烤羊肉切成一片一片的。她拿过信，看了看爸爸。“哦，天啊，”她说，“我真希望信上写的是‘不行’。”

“什么不行啊？”罗杰问。

“就是我问她的事儿。”妈妈说。她撕开信封，拿出信来，读完后就把信递给了爸爸。“我怎么回信才好呢？”她问道。

“他们哪个病了吗？”苏珊看看妈妈的脸色，赶忙问道。

“哦，没有，不是的，”妈妈说，“他们都很好。布莱凯特太太让我问候你们。”

“卡勒姆姐弟怎么样？”提提问。

“他们已经回家去了。”

“哦，没关系的，”提提说，“还有蒂莫西和弗林特船长呢。”

爸爸读完了信。“没办法，”他说，“不可能。我不能不去伦敦，而且去伦敦会把我们俩的时间都占上。另外，我回去之后，会深深陷进去……”

“陷进水里吗？”罗杰问。

“陷进工作里。”爸爸说。然后，他表情变得严肃起来，看着妈妈说：“你得告诉她，我们现在遇到了什么麻烦。”

他合上信，把它递给桌子对面的妈妈。妈妈把信折好，放入信封里。

她发现信纸没有很容易地滑进信封里，而是被信封最里面的什么东西挡住了。她把信封倒过来摇了摇，从里面掉出来一张窄窄的卡片，上面有一幅画。卡片上没写字，连地址都没有，只是在卡片一角画了一幅骷髅图，还画了一些跳舞的野人。

“我想这是写给你们的。”妈妈说着，把卡片交给了苏珊。

苏珊看了看。“第一个小人代表什么，约翰？”她问道，“左手举过头顶，右手指着十点半的方向……那是T……下面一个是H……两只手臂平伸出去……意思是R……马上……”

“我也看看嘛。”提提说。

约翰从口袋里抽出一支铅笔，迅速地在每个跳舞的小人下面写下一个字母。“T.H.R.E.E.（三）……M.I.L.L.I.O.N.（百万）……C.H.E.E.R.S.（欢呼）……三百万次欢呼。”

沃克司令官哈哈大笑。“就在你的眼皮子底下，”他说，“我们该请那位年轻小姐教一教海军军校学员，教他们怎么发旗语。”



“三百万次欢呼，”提提说，“为什么事儿？她肯定做了什么事儿，而且认为我们全都知道。”

“要我猜，她肯定是占领了船屋。”罗杰说。

“要么就是把那位老姑婆淹死了。要是有什么事儿都没做，她才不会发出三百万次欢呼呢。”

在风磨坊，没有一个人有心情欢呼。对于南希的信，他们的感受差不多就和罗杰对那几个“布丁脸”的感受一样。太不公平了！还三百万次欢呼呢！史上最完美的计划让铁石心肠的海军大臣们一笔勾销了，在这样的一天，谁还会欢呼呢，还有什么可以欢呼的呢？

坐在客厅的圆桌旁，他们可以看到里间屋里的情形。靠墙角放着的竹竿是测量用的，还有一包包的毯子、一箱箱的供给、一捆捆卷好了的帐篷，以及他们准备好航行用的其他一应装备。

提提站起身来，轻轻关上了门。

晚餐刚一吃完，爸爸就跟人到雪特里去了。接下来，妈妈说她不能跟他们出门，因为她有几封信要写。布莱基特和辛巴达在花园里玩儿。其他几个人没有心情划船，于是就沿着河边的树林散了会儿步。可是，即便在散步的时候，他们还是忘不了今天发生的事。河面上开来一艘艘快艇。一艘艘快艇又从河上开走了。每一艘快艇，要么是开往什么地方去了，要么就是从哪儿开回来了。罗杰呢，不停地念叨着，他敢肯定，这艘或者那艘快艇是出去探险的，就是爸爸计划的那样的探险，而且目的地正是他们打算要去考察的那些小岛。他说啊说啊，直到另外几个终于受不了了，让他闭嘴。

等他们回到鲍威尔小姐那儿，准备吃下午茶的时候，他们得知发生了一件事，至少使得老爸感觉好多了。茶点吃完了，只见他乐呵呵地走了进来。

“出去，”他兴高采烈地说，仿佛什么烦心事儿都没发生过似的，“我要跟妈妈开个会。”

他们就出去了，出门的时候，只听到了两句话。

“我发了几封电报，”爸爸说，“肯定发了有六七封。一件事接一件事。”

“你看看我写的信，看看这么写行不行。”妈妈说。

“不行，”爸爸说，“我把电报寄出去就不行了。”

“哦，泰德，”妈妈说，“你去干什么啦？”

接着，他们听到了爸爸爽朗的笑声。不仅爽朗，还很有点儿调皮劲儿。

“爸爸肯定是有有什么安排。”提提说。

“喂，”罗杰说，“你不会是认为他想了个办法，可以骗过那个海军首席大臣吧？”

他们又回到了妖精号上，看着罗杰眼里的那几个布丁脸飞快地划着他们的小船。然后，他们又把舷窗都擦了一遍。最后，虽然根本没必要，他们还是把妖精号的锚灯点上了，然后才上岸。妖精号停在那里，锚灯在前支索下面一闪一闪的，和那天晚上吉姆·布雷丁掌舵时，他们抛锚停船的情形没什么两样。

“一想到我们明年才能航行，真是难受。”提提说。

“但是如果爸爸把那个大臣镇住了……”罗杰说。

“不可能的。”约翰说。

他们进门时，爸爸正收起一张地图。他和妈妈一起上楼去，送布莱基特上床睡觉。

“他们有秘密。”提提说。

“他们可能有很多秘密。”苏珊说。

“跟我们有关的。”提提说，“你们没听到爸爸刚才的话吗？”

“他说什么来着？”

“他说，‘最好先不要告诉他们，明早再说’。”



第二章 又要去探险了

“全体注意了！”他们刚坐下准备吃早餐时，爸爸说道。

“等他们吃完粥再说吧。”妈妈说。

爸爸笑了。

“哦，现在就告诉我们吧。”提提说。

“你也听到妈妈的话了。”

“哦，妈妈！”

“把你们的粥吃完，”妈妈说，“不过别吃太快了。”

“也别吃太慢了。”罗杰一边忙不迭地咽着粥，一边说道，“把粥吞了，布莱基特。布莱基特不知道该怎么喝粥。舀一勺粥放到嘴里以后，不要到处挥舞勺子。一边咽，一边再把勺子舀满。”

“不用急，布莱基特，”爸爸说，“等你吃完我再宣布消息。”

“还有谁想再要点粥？”妈妈马上问道。

“都不要了。”提提说。

“罗杰呢？”

一两分钟的时间里，每个人都在看着布莱基特，而布莱基特一边一勺一勺地不停地吃着，一边看看这个，又看看那个。罗杰看了看她盘子里剩下的粥。他还可以再吃一点儿，而且能和她同时吃完。

“要。”罗杰说着把盘子递了过去。

布莱基特狠狠地剐了他一眼，加快了速度。两个人几乎不相上下。罗杰吃最后一口粥的时候，苏珊正把粘在布莱基特下巴上的粥擦掉。

爸爸看看妈妈。妈妈点点头。

大家都屏住了呼吸。

“来，看看这儿，”爸爸说道，“我和妈妈一直在商量这个事儿。我们去不了。我必须去伦敦，妈妈也得跟我一起去，至少是一部分时间和我一起。这事全

在约翰和苏珊了。如果说约翰和苏珊能够打包票，保证你们其余几个不出问题，你们愿不愿意自己去探险呢？”

“我的天！”罗杰说。

“我们不需要他们保证我们不出问题。”提提说。

“你怎么说，约翰？”爸爸问。

“可是，你们不在的话，吉姆·布雷丁会让我们使用妖精号吗？”

“不会，他肯定不愿意的。只要他拦得住他就不会让你们用。对他来说，一次麻烦就够了。我的建议是，用妖精号把你们送过去，把你们放在他说的那个地方，然后一等海军大臣放我离开，我就去那儿接你们回来。怎么样，苏珊？”

“我们会特别小心的。”苏珊说。

“你们肯定得特别小心。”爸爸说，“那儿的水是潮汐水，这和在湖区宿营不一样。地形图在哪儿？还有空白地图呢？”

爸爸给他们看吉姆借给他的地形图。在最适宜登陆的地方，吉姆画了一个十字架做标记。“我们就在那儿上岸，”他手指着那个点说，“这儿还有一个农场，你们看，就是那个小方块标注的地方。”

“当地人的栅栏村庄。”提提说。

“我们要带着这个地形图吗？”约翰问。

爸爸给他们看那张空白地图。这个地图是爸爸为考察准备的，当时他还以为是由他自己来领队呢。“不，”他说，“你们带这个去。我照着那个地形图大概地临摹了一下，仅此而已。对于从来没有人去考察过的地方，人们一般都用这种地图。那些一块块圆东西，有可能是岛屿，也有可能不是。涨潮和落潮时地形会有很大不同。很多地方都是沼泽地，在涨潮的时候是让水淹没了的。我只在这地图上标出了三个地方，其中两个是从地形图上临摹下来的。那个十字架就是我准备把你们放下的地方。那个方块是农场。不过这条虚线才是最重要的。你们都看到了吗？不论哪个，不管有任何借口，都不能到虚线以外的地方去。大雾里漂到海上去这样的事儿，绝对不能再发生了。同意吗？”

“同意。”

“我们要是连船都没有，怎么可能漂得了呢？”罗杰问道。

“没有船，你们就不能考察那些岛屿，对吧？”爸爸说，“我给你们借了一条小船，我们会把小船拖过去的。”

“帆是棕色的吗？”罗杰问道，“就像燕子号一样。”



“船名是什么？”提提问。

“船在哪儿呢？”约翰边问边站起身来。

“早饭后时间还多呢。”妈妈说。约翰又坐了下来，向窗外望去。造船人的小屋附近，有两个人正在清洗一条小船。一张棕色的帆围在桅杆上，在他们旁边靠墙放着。

“就是那个吗？”约翰问道。

“可能吧。”

“不过，你们去航行，不能超出虚线，”妈妈说，“不能到海上去，哪怕是无意中去做也不行。”

“这样的事不会再发生了。”苏珊说。

“反正不能坐小船到海上去了。”约翰说。

“要不要听我说完？”爸爸问道。

“要！您接着说吧。”提提说。

“你们就用一张空白地图开始考察。那张图上只是大概标了哪儿是水面，哪儿不是。你们带上帐篷、补给，带上我们以为会一起去考察时准备的所有东西。你们会比哥伦布条件好一点点。你们已经有很多探险考察的实践了，我相信你们会做得很好的。不过，到时候，你们就不折不扣地给流放在那儿了。你们只有靠你们自己。不会有人天天过去，看你们过得怎么样的。”

“流放？”罗杰问道。

“就是和本·古恩^[1]遇到的情况一样。”提提说，“他们给了他一杆枪，把他放到一个岛上，然后就把船开走了，再也没回来。”

“哦。”罗杰说。

“到时候我们肯定会回来接你们的。”爸爸说。

“什么时候？”苏珊问。

“不要说，”提提说，“我们不知道的话，要好得多。我们会望眼欲穿，盼望着远方开来一艘船，盼到年纪大了，头发也白了……”

“不会太大的，”爸爸说，“而且，没等你们头发变得太白，就不能再继续探险，而是要回学校去了。”

“别破坏气氛嘛。”提提说。

[1] 史蒂文森小说《金银岛》中的人物。

“你们真的觉得，光你们自己在那儿，会没事吗？”妈妈问道。

“我们没事的。”几乎每个人都立刻答道。

“喂，布莱基特，”爸爸说，“你怎么了？”

“那我怎么办呢？”说话间，布莱基特的表情变得越来越严肃了，“我们打算都去的时候，你们说了要带上我的。别再让他们丢下我了。我已经够大了，可以去了。”

“问问苏珊她愿不愿意带上你，”爸爸说，“她愿意的话，我会很高兴。既然是要流放，还不如把你们全都流放了。”

“你们这个探险队力量真强大，”妈妈半是玩笑、半是安慰自己说，“你们有一名船长、一名大副、两名一等水手，还有一个船宝宝。”

“那辛巴达呢？”提提问。

“我们不能要求鲍威尔小姐照看它，”妈妈说，“再说，船上也得有一只小猫啊。”

“那我就不是年纪最小的了。”布莱基特说。

“你比最小的大了几岁呢。”爸爸说，“哦，谢谢你，鲍威尔小姐……”

鲍威尔小姐走进门，在沃克司令官面前摆了一个大盘子，盘子上面盖着盖子。她取下盖子，小屋里立刻充满了煎咸肉的香味。热气腾腾的盘子装得满满当当的，递到了每个人手里，把手都要烫着了，这样的忙乱足足持续了一两分钟。

“别说话了，”爸爸说，“把早餐吃了。只要可能，任何水手都不会等热乎乎的咸肉和烤面包变冷的。而且也没时间耽误了。今天涨潮的时间大概是两点一刻。我们必须在那之前到岛那儿去。那么多东西都得装到船上，我们最迟十二点前起航。”

“太好了！”罗杰说，“今天……”

他忙着吃东西，没时间再说话了，之后，除了嚼烤面包时发出的咯吱咯吱的声音之外，小屋里一片寂静。

*

四个人抬着一艘小帆船走下斜坡道，准备把小船放进水里。四个探险者呢，仅仅在一小时之前，他们还以为至少在这个夏天，探险的日子已经结束了呢，现在则飞跑下斜坡道，跟在小船后面追。爸爸在后面跟着，他不像孩子们那么着急。布莱基特留下来，帮助妈妈把一床厚厚的羊毛毯缝成睡袋，这可是她作为探险者的第一个睡袋。



“它和燕子号一样大。”约翰说。

“它叫巫师号。”提提看着船尾的名字说。

“我猜，这是因为它会‘呜呜’地响。”罗杰说。

那几个人把小船推进水里。爸爸看了看小船的装备，然后把棕色的帆升了起来。约翰和爸爸先去试航，其他人在原地等着。然后约翰上岸，苏珊代替了他的位置。然后爸爸又和罗杰、提提一起试，看着他们轮流操作。大家都得了满分，包括巫师号在内。

“好了，”爸爸说，“我们最好借一辆手推车来。我们的任务很艰巨呢，得把所有的东西都装上船。”

造船人借给他们一辆手推车，他们把车推到了鲍威尔小姐小屋的台阶下。妈妈正坐在台阶最上面的那把木头椅子上，给布莱基特缝睡袋呢。布莱基特正告诉辛巴达说，他就要出海去了。鲍威尔小姐在切三明治，切了一大堆，是准备给他们在路上吃的。爸爸急急忙忙跑上山，把村子里的排骨全买下来了，打算先把排骨做好了，这样一来，在岛上的头几顿饭就好做一些了。

“我不相信你们能把那么多东西都装到妖精号里。”妈妈说。

“那艘船地方大着呢。”约翰说。不过鲍威尔小姐的里屋塞得真是满满当当的。

“来吧，”提提说，“每个人都运一些东西。”

大家伙儿跑了一趟又一趟，从艾尔玛农庄把东西运到停靠在斜坡道下面的小船上。约翰推着车跑，后来爸爸买排骨回来，就是爸爸来推了。其他人则跟在车旁边跑，以免有东西掉下来。一趟一趟地，东西从小船上运到了妖精号上。渐渐地，那个里间屋看起来不那么像仓库，更像是人家房子里的一间屋子了。每个人的心情都大大地变了，这可真的很异乎寻常。昨天大家还以为，至少在这个假期，不可能出去探险了呢。可今天呢，探险之旅就在眼前……在向他们招手呢。真正的探险……去岛上，而且是他们从没见过的岛上探险……他们要用自己的发现来把空白地图填满。在离岸较远的地方，他们看到了夹杂在其他快艇中间的那艘很大的黄色独桅帆船，那三只小帆船停在它周围，还有一艘才修好的小船停在它后面。大船上有人在干活。那个女孩子和两个男孩子跳到小船上，划到河里去了。不过今天，连罗杰都压根儿没想到管他们叫布丁脸。没有必要嫉妒他们了。他们那天晚上可不会去一个陌生的岛上睡觉。他们可不会被流放。他们也不会看着大船驶向远方，留下他们自己搭帐篷、自己面对一切。罗杰怜悯地看着他们。“又是那几个孩子。”他说。